

Distr.: General
13 March 2012
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السابعة والستون

الجمعية العامة
الدورة السادسة والستون
البند ٣٥ من جدول الأعمال
النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ١٢ آذار/مارس ٢٠١٢ موجهتان إلى الأمين العام
ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طي هذه الرسالة بيانا صادرا عن وزارة خارجية جورجيا بتاريخ
١٢ آذار/مارس ٢٠١٢، ردا على ما يسمى الانتخابات البرلمانية التي جرت مؤخرا في
أبخازيا، جورجيا (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الدورة السادسة
والستين للجمعية العامة، في إطار البند ٣٥ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أليكساندر لومايا
السفير
الممثل الدائم



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ١٢ آذار/مارس ٢٠١٢ الموجهتين إلى
الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة
بيان وزارة خارجية جورجيا ردا على ما يسمى الانتخابات البرلمانية التي جرت
مؤخرا في أبخازيا، جورجيا

في ١٠ آذار/مارس ٢٠١٢، أجرت قوات الاحتلال الروسية ونظمها العملية
ما يسمى "الانتخابات البرلمانية" في منطقة أبخازيا المحتلة. ويأتي هذا العمل غير القانوني
كمحاولة فاشلة أخرى للتستر على التطهير العرقي لمئات الآلاف من الأشخاص بعناصر
حكم "ديمقراطي" مزعوم.

إن الجرائم التي ارتكبتها المحتلون الروس ونظمهم العملية على مدى السنوات العشرين
الماضية قد أحدثت تشويها أساسيا في التركيبة السكانية لكل من منطقتي أبخازيا وتشينفالي.
والمشردون داخليا من منطقة أبخازيا المحتلة يُمنعون حاليا من ممارسة حقوقهم في العودة إلى
ديارهم. أما الذين تمكنوا من البقاء، فإن قوات الاحتلال تداوم يوميا على انتهاك حقوق
الإنسان المكفولة لهم، ويمنع المراقبون الدوليون من السفر إلى المنطقة المحتلة للإبلاغ عن هذه
الانتهاكات وعن التسليح غير القانوني الجاري حاليا للمنطقة.

ويشكل ما يسمى "الانتخابات البرلمانية" التي أجريت بصورة غير قانونية في منطقة
أبخازيا المحتلة دليلا آخر على التجاهل التام للمعايير والمبادئ المقبولة دولياً.

وتحيب وزارة خارجية جورجيا بالاجتماع الدولي أن يقيّم على الوجه الصحيح هذه
المهزلة الأخرى التي جرت في أبخازيا وأن يواصل الضغط على روسيا للوفاء بالتزاماتها
الدولية، بما فيها أحكام اتفاق وقف إطلاق النار المؤرخ ١٢ آب/أغسطس ٢٠٠٨.

تبيليسي، ١٢ آذار/مارس ٢٠١٢